

ATLAS SOCIOLINGÜÍSTICO DE PUEBLOS INDÍGENAS EN AMÉRICA LATINA

2



ATLAS SOCIOLINGÜÍSTICO DE PUEBLOS INDÍGENAS EN AMÉRICA LATINA

Primera edición: 2009

Copyright de esta edición UNICEF y FUNPROEIB Andes

Copyright FUNPROEIB Andes

FUNPROEIB Andes

C. Néstor Morales 0947

Telf. / fax: 591 4 453-0037

Casilla 6759, Cochabamba, Bolivia

info@funproeibandes.org

ISBN: 978-92-806-4491-3

Las opiniones y datos incluidos en la presente obra representan los puntos de vista de los autores y no reflejan necesariamente los puntos de vista del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) ni de la Agencia Española para la Cooperación Internacional al Desarrollo (AECID).

Los mapas incluidos en esta publicación y el DVD no reflejan necesariamente la posición del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) ni de la Agencia Española para la Cooperación Internacional al Desarrollo (AECID) sobre el estado legal de cualquier país o territorio ni tampoco sobre la demarcación de cualquier frontera.

AUTORES

XAVIER ALBÓ, CIPCA, Bolivia

NALLELY ARGÜELLES, Proeib Andes, Bolivia

RAÚL ÁVILA, El Colegio de México, México

LUIS AMADEO BONILLA, PROEIMCA, Honduras

JANETTE BULKAN, Yale University, Estados Unidos

DINAH ISENSEE CALLOU, Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil

CANDELARIA CARRIAZO, Universidad del Cauca, Colombia

FLÁVIA DE CASTRO ALVES, Universidad de Brasilia, Brasil

MARISA CENSABELLA, CONICET y Universidad del Noreste, Argentina

MILY CREVELS, Universidad Radboud de Nimega, Holanda

ESTEBAN DÍAZ, Universidad del Cauca, Colombia

ERNESTO DÍAZ COUDER, Universidad Pedagógica Nacional, México

FERNANDO GARCÍA, FORMABIAP, Perú

MARLEEN HABOUD, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Ecuador

ARTURO HERNÁNDEZ, Universidad Católica de Temuco, Chile

YONNE LEITE, Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil

ARJA KOSKINEN, Instituto de Promoción e Investigación Lingüística y Revitalización Cultural de la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense, Nicaragua

JORGE LEMUS, Departamento de Investigación, Universidad Don Bosco, El Salvador

LUIS ENRIQUE LÓPEZ, PACE GTZ, Guatemala

MARISA MALVESTITTI, Universidad Nacional de La Pampa, Argentina

MARIE-CLAUDE MATTEI MÜLLER, Universidad Central, Venezuela

BARTOMEU MELIÀ, s.j., Centro de Estudios Paraguayos "Antonio Guasch", Paraguay

BETTINA MIGGE, University College Dublin, Irlanda y CNRS, CELIA, Francia

JOSÉ LUIS MOCTEZUMA, Centro INAH Sonora, México

MARÍA EMILIA MONTES, Facultad de Ciencias Humanas, Departamento de Lingüística, Universidad Nacional, Colombia

FRANCESC QUEIXALOS, CNRS, CELIA, Francia y Universidad de Brasilia, Brasil

ANDRÉS REINOSO, Departamento de Humanidades y Letras, Universidad Central, Colombia

ODILE RENAULT-LESCURE, Institut de Recherches pour le Développement, CNRS, CELIA, Francia

AXEL ROJAS, Departamento de Estudios Interculturales, Universidad del Cauca, Colombia

TULIO ROJAS, Departamento Antropología, Universidad del Cauca, Colombia

INGE SICHRA, FUNPROEIB Andes, Bolivia

GUSTAVO SOLÍS, Centro de Investigación de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú

MARÍA TRILLOS, Museo de Antropología, Universidad del Atlántico, Colombia

LUCÍA VERDUGO, Universidad Rafael Landívar, Guatemala

EQUIPO ATLAS EN DVD

YURI QUIÑONES, RODRIGO SOLIZ, FREDY VALDIVIA, todos Funproeib Andes, Bolivia

ELABORACIÓN MAPAS FAMILIAS LINGÜÍSTICAS

RICARDO MIRONES, Bolivia

COLABORADORES

MIRNA CUNNINGHAM, CADPI, Nicaragua

HORTENSIA ESTRADA, Instituto Caro y Cuervo, Ministerio de Cultura, Colombia

HANNES KALISCH, Nengvaanemkeskama Nempayvaam Enlhet, Paraguay

GUIDO MACHACA, Funproeib Andes, Bolivia

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE PROEIB ANDES, Universidad Mayor San Simón, Bolivia, quinta promoción.

ORLANDO MURILLO, Bolivia

ELEUTERIO OLARTE, Dirección General de Educación Indígena, México

EDUARDO RESTREPO, Instituto de Estudios Sociales y Culturales Pensar
Universidad Javeriana, Colombia

ROLAND TERBORG, Universidad Nacional Autónoma de México, México

BEATRIZ VÁSQUEZ DE RUIZ, etnolingüista, Colombia

EQUIPO ASESORES

LUIS ENRIQUE LÓPEZ, TULIO ROJAS CURIEUX, ERNESTO DÍAZ COUDER

EQUIPO UNICEF

ANNA LUCÍA D'EMILIO

ESTHER RUIZ ENTRENA

Equipo de Comunicación de la Oficina Regional

COORDINACIÓN Y EDICIÓN

INGE SICHRA

DISEÑO, DIAGRAMACIÓN Y EDICIÓN

GAIDO+MONTENEGRO DISEÑO, México

CORRECCIÓN DE ESTILO

NILDA IBARGUREN, México

CUIDADO DE EDICIÓN

ESTHER RUIZ ENTRENA

IMPRENTA MARISCAL. ECUADOR

ÍNDICE

TOMO 2

513 VII ANDES

535 ARGENTINA ANDINA

546 CHILE ANDINO

559 BOLIVIA ANDINA

573 PERÚ ANDINO

589 ECUADOR ANDINO

605 COLOMBIA ANDINA

622 VENEZUELA ANDINA

645 VIII LLANURA COSTERA DEL PACÍFICO

652 ECUADOR EN EL PACÍFICO

660 COLOMBIA EN EL PACÍFICO

679 IX CARIBE

687 VENEZUELA CARIBEÑA

697 COLOMBIA CARIBEÑA

714 PANAMÁ CARIBEÑO

737 X BAJA CENTROAMÉRICA

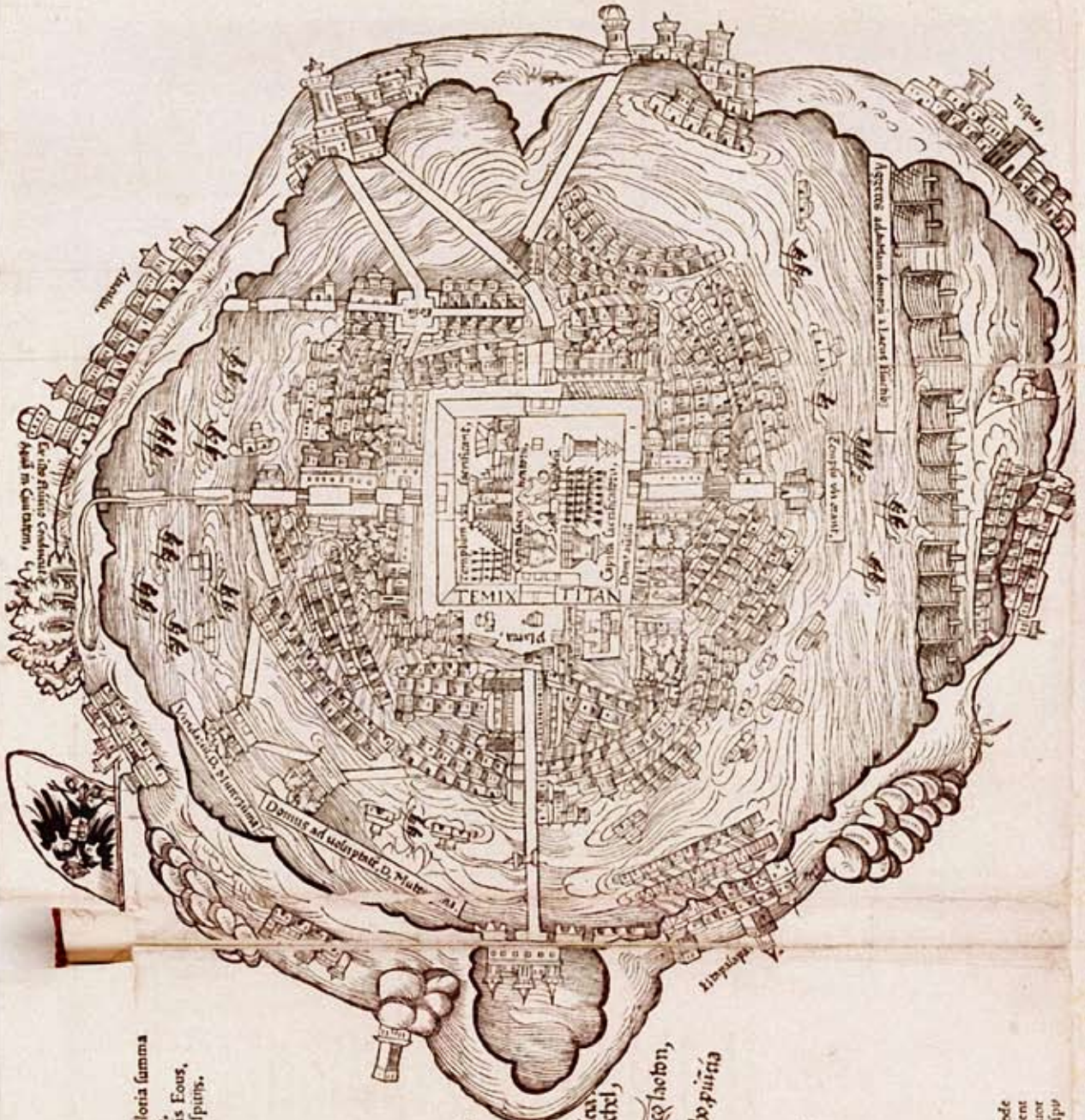
752 PANAMÁ

761 COSTA RICA

775 NICARAGUA

789 EL SALVADOR

801 HONDURAS



Res fuerat quondam prestans, & Gloria summa
 Orbis subiectus Celsus Imperio,
 Hic longe praefat, cuius nunc Orbis Eous,
 Et Nouus, atq; alter panditur Auspitijs.

Quislibet punctus magnus continet leucas diode
 cum eò dimidia, ita q; duo magni puncti continent
 viginti quinque leucas, Cōtinet autē leuca quatuor
 Italica miliaria, ita q; omnes puncti qui hic capiuntur



IMAGEN: Primer plano publicado de la ciudad azteca de Tenochtitlán (actual Ciudad de México), tomado de "La Espléndida narración de Fernando Cortés acerca de la Nueva España del mar y el océano transmitida al más sagrado e invencible, siempre augusto Carlos, Emperador de los romanos, Rey de los españoles en el año del Señor 1520 [...]". Hernán Cortés, 1524. Biblioteca John Carter Brown.

825	XI MESOAMÉRICA
852	GUATEMALA
875	BELICE
889	MÉXICO MESOAMERICANO
929	XII OASISAMÉRICA
951	XIII PUEBLOS Y LENGUAS INDÍGENAS TRANSNACIONALES
979	XIV DEL INDIO NEGADO AL PERMITIDO Y AL PROTAGÓNICO EN AMÉRICA LATINA
1005	XV EL SURGIMIENTO DE LO AFRODESCENDIENTE EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE
1035	XVI LOS CASTELLANOS Y LOS PORTUGUESES
1037	EL ESPAÑOL EN AMÉRICA: CONTACTOS LINGÜÍSTICOS, VARIACIÓN, TENSIONES
1057	LA VARIACIÓN DEL PORTUGUÉS EN EL BRASIL
1073	EPÍLOGOS
1081	GLOSARIO